



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 5

Tuesday, February 4, 2020

Le mardi 4 février 2020

Hour of meeting
2 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture**

Nil

Aucun

Reports of Committees – Other**Rapports de comités – Autres**

Nil

Aucun

Motions**Motions****No. 1.****N° 1.****By the Honourable Senator Mitchell:****Par l'honorable sénateur Mitchell:**

December 5, 2019—Consideration of Her Excellency the Governor General's Speech from the Throne at the opening of the First Session of the Forty-third Parliament.

5 décembre 2019—Étude du discours du Trône prononcé par Son Excellence la gouverneure générale lors de l'ouverture de la première session de la quarante-troisième législature.

InquiriesNil
_____**Interpellations**Aucune
_____**Other**Nil
_____**Autres affaires**Aucune
_____**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Bills – Messages from the House of CommonsNil
_____**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**Aucun
_____**Senate Public Bills – Third Reading**Nil
_____**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**Aucun
_____**Commons Public Bills – Third Reading**Nil
_____**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture**Aucun
_____**Private Bills – Third Reading**Nil
_____**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Rapports de comités**

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –
Rapports de comités**

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (one)

December 10, 2019—Second reading of Bill S-201, An Act to amend the Borrowing Authority Act.—(*Honourable Senator Day*)

No. 2.

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy).—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 3.

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-203, An Act to amend the National Capital Act (buildings or works of national significance).—(*Honourable Senator Bovey*)

No. 4. (one)

December 10, 2019—Second reading of Bill S-204, An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (un)

Le 10 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 2.

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion).—(*L'honorable sénateur Cormier*)

N° 3.

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (bâtiments et autres ouvrages d'importance nationale).—(*L'honorable sénatrice Bovey*)

N° 4. (un)

Le 10 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

No. 5.

December 11, 2019—Second reading of Bill S-205, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 6.

December 11, 2019—Second reading of Bill S-206, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Griffin*)

No. 7.

December 12, 2019—Second reading of Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors).—(*Honourable Senator Boisvenu*)

N° 5.

Le 11 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 6.

Le 11 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Griffin*)

N° 7.

Le 12 décembre 2019—Deuxième lecture du projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (divulgence de renseignements par des jurés).—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

Commons Public Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Aucun

Private Bills – Second Reading

Nil

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 1.**

December 12, 2019—Consideration of the first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget for 2020-21*, presented in the Senate on December 12, 2019.—(*Honourable Senator Marwah*)

Rapports de comités – Autres**N° 1.**

Le 12 décembre 2019—Étude du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2020-2021*, présenté au Sénat le 12 décembre 2019.—(*L'honorable sénateur Marwah*)

Motions**No. 5.** (one)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That, in order to preserve the authority, dignity and reputation of the Senate of Canada, and in light of the following reports from the First Session of the Forty-second Parliament:

1. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning [then] Senator Don Meredith*, dated March 9, 2017;
2. the Second Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators presented on May 7, 2017;
3. the Senate Ethics Officer's *Inquiry Report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019; and
4. the Sixth Report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators tabled on July 29, 2019;

the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators be authorized to examine and report on the advisability of adopting the following motion:

That the Senate call on the Prime Minister to recommend to Her Excellency the Governor General that former senator Don Meredith be excluded from the application of section 6 of the Table of Titles to be used in Canada, and no longer entitled to the style of "Honourable", and that former senator Meredith no longer receive any precedence or status that would normally be accorded a former senator.;

That in conducting its examination of this question, the committee afford former Senator Meredith the opportunity to be heard by the committee;

That notwithstanding the provisions of rule 12-28(1), the committee be empowered to meet in public for the purposes of this study if it accepts a request from former Senator Meredith to that effect; and

That the committee present its final report no later than January 31, 2020.—(*Honourable Senator Bernard*)

No. 7. (one)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Woo:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the body of

Motions**N° 5.** (un)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que, afin de préserver l'autorité, la dignité et la réputation du Sénat du Canada, et à la lumière des rapports suivants de la première session de la quarante-deuxième législature :

1. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant [l'ancien] sénateur Don Meredith* de la conseillère sénatoriale en éthique, en date du 9 mars 2017;
2. le deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs présenté le 7 mai 2017;
3. le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant l'ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019;
4. le sixième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs déposé le 29 juillet 2019;

le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'opportunité d'adopter la motion suivante :

Que le Sénat invite le premier ministre à recommander à Son Excellence la gouverneure générale que l'ancien sénateur Don Meredith soit soustrait de l'application de l'article 6 du Tableau des titres à employer au Canada et qu'il n'ait donc plus droit de porter le titre « honorable », et que l'ancien sénateur Meredith ne puisse plus jouir de la préséance ou du statut habituellement accordé à un ancien sénateur.;

Que, dans le cadre de l'examen de la question, le comité donne à l'ancien sénateur Meredith la possibilité de se faire entendre par le comité;

Que, nonobstant les dispositions de l'article 12-28(1), le comité soit autorisé à se réunir en public aux fins de cette étude s'il accepte une demande de l'ancien sénateur Meredith à cet égard;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 2020.—(*L'honorable sénatrice Bernard*)

N° 7. (un)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénateur Woo,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport,

issues known as “intelligence to evidence”, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.—(*Honourable Senator Plett*)

No. 8.

December 12, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ngo:

That the Senate call upon the Government of Canada to impose sanctions against Chinese and/or Hong Kong officials, pursuant to the *Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law)*, in light of the violation of human rights, of the principles of fundamental justice and of the rule of law in relation to the ongoing protests in Hong Kong and to the systematic persecution of minority Muslims in China.—(*Honourable Senator Dagenais*)

No. 10. (one)

December 11, 2019—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, when and if it is formed, be authorized to examine and report on the future of workers in order to evaluate:

- (a) how data and information on the gig economy in Canada is being collected and potential gaps in knowledge;
- (b) the effectiveness of current labour protections for people who work through digital platforms and temporary foreign workers programs;
- (c) the negative impacts of precarious work and the gig economy on benefits, pensions and other government services relating to employment; and
- (d) the accessibility of retraining and skills development programs for workers;

That in conducting this evaluation the committee pay particular attention to the negative effects of precarious employment being disproportionately felt by workers of colour, new immigrant and indigenous workers; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than April 7, 2022.—(*Honourable Senator Lankin, P.C.*)

l’ensemble des enjeux connus comme « renseignements mis en preuve », dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.—(*L’honorable sénateur Plett*)

N° 8.

Le 12 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Housakos, appuyée par l’honorable sénateur Ngo,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d’imposer des sanctions contre les responsables chinois et/ou ceux de Hong Kong, conformément à la *Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski)*, à la lumière de la violation des droits de la personne, des principes de justice fondamentale et de l’état de droit à l’égard des manifestations en cours à Hong Kong et à la persécution systématique de minorités musulmanes en Chine.—(*L’honorable sénateur Dagenais*)

N° 10. (un)

Le 11 décembre 2019—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l’honorable sénatrice Gagné,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d’en faire rapport, l’avenir des travailleurs pour évaluer :

- a) comment sont recueillies les données et l’information sur l’économie à la demande au Canada ainsi que les lacunes potentielles sur le plan des connaissances;
- b) l’efficacité de la protection des travailleurs accordée actuellement aux gens qui travaillent par l’entremise de plateformes numériques et de programmes de travailleurs étrangers temporaires;
- c) les effets néfastes du travail précaire et de l’économie à la demande sur les avantages sociaux, les pensions et d’autres services gouvernementaux liés à l’emploi;
- d) l’accessibilité des programmes de recyclage professionnel et de perfectionnement des compétences pour les travailleurs;

Que, ce faisant, le comité porte une attention particulière au fait que les effets néfastes de la précarité de l’emploi sont particulièrement ressentis par les travailleurs de couleur, les nouveaux immigrants et les travailleurs autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 7 avril 2022.—(*L’honorable sénatrice Lankin, c.p.*)

Inquiries

Nil

Interpellations

Aucune

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 6. (two)

By the Honourable Senator Verner, P.C.:

December 10, 2019—That, in light of the reports of the Senate Ethics Officer dated March 9, 2017, and June 28, 2019, concerning the breaches by former Senator Don Meredith of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, the Senate call upon the Prime Minister to advise Her Excellency the Governor General to take the necessary steps to revoke the honorific style and title of “Honourable” from former senator Meredith.

No. 9. (two)

By the Honourable Senator Housakos:

December 10, 2019—That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the prospect of allowing Huawei Technologies Co., Ltd. to be part of Canada’s 5G network, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than April 30, 2020.

No. 12.

By the Honourable Senator Woo:

December 11, 2019—That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing rule 3-6(2) by the following:

“Adjournment extended

3-6. (2) Whenever the Senate stands adjourned, if the Speaker is satisfied that the public interest does not require the Senate to meet at the date and time stipulated in the adjournment order, the Speaker shall, after consulting all the leaders and facilitators, or their designates, determine an appropriate later date or time for the next sitting.”;

2. by replacing rule 4-2(8)(a) by the following:

“Extending time for Senators’ Statement

4-2. (8)(a) At the request of a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group, the Speaker shall, at an appropriate time during Senators’ Statements, seek leave of the Senate to extend Statements. If leave is granted, Senators’ Statements shall be extended by no more than 30 minutes.”;

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 6. (deux)

Par l’honorable sénatrice Verner, c.p. :

Le 10 décembre 2019—Que, à la lumière des rapports du conseiller sénatorial en éthique datés du 9 mars 2017 et du 28 juin 2019 concernant les manquements de l’ancien sénateur Don Meredith au *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs*, le Sénat invite le premier ministre à demander à Son Excellence la gouverneure générale de prendre les mesures nécessaires pour révoquer le titre honorifique « honorable » de l’ancien sénateur Meredith.

N° 9. (deux)

Par l’honorable sénateur Housakos :

Le 10 décembre 2019—Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, la possibilité de permettre à Huawei Technologies Co., Ltd. de faire partie du réseau 5G du Canada, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 avril 2020.

N° 12.

Par l’honorable sénateur Woo :

Le 11 décembre 2019—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, à l’article 3-6(2), de ce qui suit :

« Prolongation d’une période d’ajournement

3-6. (2) Lorsque le Président est convaincu, pendant une période d’ajournement, que l’intérêt public n’exige pas que le Sénat se réunisse à la date et à l’heure précédemment fixées par celui-ci pour la reprise des séances, il doit — après consultation de tous les leaders et facilitateurs, ou leur délégué — fixer la date ou l’heure postérieures qu’il estime appropriées. »;

2. par substitution, à l’article 4-2(8)(a), de ce qui suit :

« Prolongation de la période des déclarations de sénateurs

4-2. (8)(a) Si un whip ou le représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu lui fait la demande, le Président doit, à un moment opportun pendant cette période, demander le consentement du Sénat à la prolongation de celle-ci. Si le consentement est accordé, la période est prolongée d’au plus 30 minutes. »;

3. by replacing rule 4-3(1) by the following:
- “Tributes
- 4-3.** (1) At the request of any leader or facilitator, the period for Senators’ Statements shall be extended by no more than 15 minutes for the purpose of paying tribute to a current or former Senator.”;
4. by replacing rules 6-3(1)(a), (b) and (c) by the following:
- “Leaders and facilitators
- (a) any leader or facilitator shall be permitted up to 45 minutes for debate;
- Sponsor of a bill
- (b) the sponsor of a bill shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;
- Spokesperson on a bill
- (c) the spokesperson on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, except for the party or group to which the sponsor belongs, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and”;
5. by replacing rule 6-5(1)(b) by the following:
- “(b) the time remaining, not to exceed 15 minutes, if the Senator who yielded is a leader or facilitator.”;
6. by replacing the portion of rule 7-1(1) before paragraph (a) by the following:
- “Agreement to allocate time
- 7-1.** (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have agreed to allocate a specified number of days or hours either:”;
7. by replacing the portion of rule 7-2(1) before paragraph (a) by the following:
- “No agreement to allocate time
- 7-2.** (1) At any time during a sitting, the Leader or the Deputy Leader of the Government may state that the representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups have failed to agree to allocate time to conclude an adjourned debate on either:”;
8. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:
- “(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that a leader or facilitator may speak for up to 30 minutes;”;
9. by replacing rules 9-5(1), (2) et (3) by the following:
3. par substitution, à l’article 4-3(1), de ce qui suit :
- « Discours en hommage
- 4-3.** (1) À la demande de tout leader ou facilitateur, cette période est prolongée d’au plus 15 minutes pour permettre des discours en hommage à un sénateur ou à un ancien sénateur. »;
4. par substitution, à article 6-3(1)a, b) et c), de ce qui suit :
- « Leaders et facilitateurs
- a) limité à 45 minutes dans le cas d’un leader ou d’un facilitateur;
- Parrain d’un projet de loi
- b) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi;
- Porte-parole d’un projet de loi
- c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi de chacun des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus, sauf dans le cas du parti ou du groupe dont fait partie le parrain; »;
5. par substitution, à l’article 6-5(1)b), de ce qui suit :
- « b) soit au reste du temps attribué, sans excéder 15 minutes, si le premier sénateur est un leader ou un facilitateur. »;
6. par substitution du passage de l’article 7-1(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :
- « Accord pour fixer un délai
- 7-1.** (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus se sont mis d’accord pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat : »;
7. par substitution du passage de l’article 7-2(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :
- « Aucun accord pour fixer un délai
- 7-2.** (1) Le leader ou le leader adjoint du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer que les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus n’ont pu se mettre d’accord pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné : »;
8. par substitution, à l’article 7-3(1)f), de ce qui suit :
- « f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l’exception des leaders et facilitateurs, qui disposent chacun d’un maximum de 30 minutes; »;
9. par substitution, aux articles 9-5(1), (2) et (3), de ce qui suit :

“(1) The Speaker shall ask the whips and the designated representatives of the recognized parties and recognized parliamentary groups if there is an agreement on the length of time the bells shall ring.

(2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.

(3) With leave of the Senate, the agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;

10. by replacing rule 9-10(1) by the following:

“Deferral of standing vote

9-10. (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may defer the vote.

EXCEPTIONS

Rule 7-3(1)(h): Procedure for debate on motion to allocate time

Rule 7-4(5): Question put on time-allocated order

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 12-32(3)(e): Procedure in Committee of the Whole

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;

11. by replacing rule 9-10(4) by the following:

“Vote deferred to Friday

9-10. (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday, a whip or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day, provided that if the Senate only meets after 5 p.m. on that day, the vote shall take place immediately before the Orders of the Day.

EXCEPTIONS

Rule 12-30(7): Deferred vote on report

Rule 13-6(8): Vote on case of privilege automatically deferred in certain circumstances”;

12. by replacing rule 12-3(3) by the following:

“Ex officio members

12-3.(3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except

« (1) Le Président demande aux whips et aux représentants désignés des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie.

(2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.

(3) Avec le consentement du Sénat, l'accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;

10. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :

« Report d'un vote par appel nominal

9-10. (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 7-3(1)(h) : Règles du débat sur la motion de fixation de délai

Article 7-4(5) : Mise aux voix sur une affaire avec débat restreint

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 12-32(3)(e) : Règles de procédure aux comités pléniers

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

11. par substitution, à l'article 9-10(4), de ce qui suit :

« Vote reporté au vendredi

9-10. (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi, un whip ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30, à condition que si la séance du Sénat n'ouvre qu'après 17 heures ce jour-là, le vote ait lieu immédiatement avant le début de l'Ordre du jour.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-30(7) : Report du vote sur le rapport

Article 13-6(8) : Report d'office du vote par appel nominal sur un cas de privilège dans certaines circonstances »;

12. par substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :

« Membres d'office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs et les comités mixtes; à ce

the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.”;

13. by adding the word “and” at the end of rule 12-5(a) in the English version, and by replacing rules 12-5(b) and (c) by the following:

“(b) the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, or a designate, for a change of members of that party or group.”;

14. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposals

12-8. (2) When the Leader or Deputy Leader of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by the Leader or Deputy Leader of the Government following consultations with the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups, or their designates.

REFERENCE

Service Fees Act, *subsection 15(1)*”;

15. by replacing rule 12-18(2)(b)(ii) by the following:

“(ii) with the signed consent of the majority of the leaders and facilitators, or their designates, in response to a written request from the chair and deputy chair.”;

16. by replacing rule 12-27(1) by the following:

“Appointment of committee

12-27. (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader of the Government shall move a motion, seconded by the other leaders and the facilitators, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.

REFERENCE

Ethics and Conflict of Interest Code for Senators, *subsection 35(4)*”;

17. in Appendix I:

- (a) by deleting the definition “Critic of a bill”;
- (b) by deleting the definition “Ordinary procedure for determining duration of bells”; and
- (c) by adding the following new definitions in alphabetical order:

titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité, à l’exception du droit de vote. »;

13. par substitution, aux articles 12-5b) et c), de ce qui suit :

« b) dans le cas d’un membre d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par le leader ou facilitateur de celui-ci, ou son délégué. »;

14. par substitution, à l’article 12-8(2), de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

12-8. (2) Dès le dépôt d’une proposition de frais de service par le leader ou le leader adjoint du gouvernement, celle-ci est renvoyée d’office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnu, ou leur délégué.

RENVOI

Loi sur les frais de service, *paragraphe 15(1)* »;

15. par substitution, à l’article 12-18(2)(b)(ii), de ce qui suit :

« (ii) soit avec le consentement écrit de la majorité des leaders et facilitateurs, ou de leur délégué, en réponse à la demande écrite du président et du vice-président. »;

16. par substitution, à l’article 12-27(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

12-27. (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader du gouvernement présente une motion, appuyée par les autres leaders et les facilitateurs, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office.

RENVOI

Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, *paragraphe 35(4)* »;

17. à l’annexe I :

- a) par suppression de la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie »;
- b) par substitution, à la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », de ce qui suit:

« **Porte-parole d’un projet de loi**

“Designated representative of a recognized party or a recognized parliamentary group

The Senator designated from time to time by the leader or facilitator of a recognized party or a recognized parliamentary group without a whip as that group or party’s representative for a purpose or purposes set out in these Rules. (*Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu*);

“Leaders and facilitators

The Government Leader and the leaders and facilitators of the recognized parties and recognized parliamentary groups (see definitions of “Leader of the Government”, “Leader of the Opposition” and “Leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group”). (*Leaders et facilitateurs*); and

“Spokesperson on a bill

The lead Senator speaking on a bill from each recognized party and recognized parliamentary group, as designated by the leader or facilitator of the party or group in question. (*Porte-parole d’un projet de loi*); and

18. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly; and

That the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* be amended by deleting subsection 35(5), and renumbering other subsections and cross-references accordingly.

No. 13. (one)**By the Honourable Senator Mercer:**

December 11, 2019—That the first report of the Special Senate Committee on the Charitable Sector entitled *Catalyst for Change: A Roadmap to a Stronger Charitable Sector*, deposited with the Clerk of the Senate on June 20, 2019, during the first session of the Forty-second Parliament, be placed on the Orders of the Day under Other Business, Reports of Committees – Other, for consideration two days hence.

No. 15.**By the Honourable Senator Brazeau:**

December 12, 2019—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on suicide prevention and mental health needs among Canadians, including a particular emphasis on boys and men, and the overrepresentation of Indigenous peoples in suicide statistics, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2020.

Le sénateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que le leader ou facilitateur de celui-ci désigne comme principal intervenant au sujet d’un projet de loi. (*Spokesperson on a bill*);

- c) par adjonction des nouvelles définitions suivantes, selon l’ordre alphabétique :

« Leaders et facilitateurs

Le leader du gouvernement et les leaders et facilitateurs des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus (voir les définitions de « Leader de l’opposition », de « Leader du gouvernement » et de « Leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu »). (*Leaders and facilitators*);

« Représentant désigné d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu

Le sénateur désigné de temps à autre par le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu qui n’a pas de whip pour une fin ou pour des fins énoncées dans ce Règlement. (*Designated representative of a recognized party or a recognized Parliamentary group*);

18. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires;

Que le *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* soit modifié par suppression du paragraphe 35(5) et en changeant la désignation numérique des autres paragraphes et des renvois en conséquence.

N° 13. (un)**Par l’honorable sénateur Mercer :**

Le 11 décembre 2019—Que le premier rapport du Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance intitulé *Catalyseur du changement : une feuille de route pour un secteur de la bienfaisance plus robuste*, déposé auprès du greffier du Sénat le 20 juin 2019, durant la première session de la quarante-deuxième législature, soit inscrit à l’ordre du jour sous la rubrique Autres affaires, Rapports de comités – Autres, pour étude dans deux jours.

N° 15.**Par l’honorable sénateur Brazeau :**

Le 12 décembre 2019—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d’en faire rapport, la prévention du suicide et les besoins en santé mentale des Canadiens, l’accent étant mis tout particulièrement sur les hommes et les garçons, et la surreprésentation des peuples autochtones en ce qui a trait au taux de suicide, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2020.

No. 16.**By the Honourable Senator Dean:**

December 12, 2019—That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:
 - (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and
 - (b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:

“; and

(g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two qualified external members.”;

2. by replacing rule 12-3(3) with the following:

“Ex officio members

12-3. (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), the Leader of the Government, or the Deputy Leader if the Leader is absent, and the leader or facilitator of each recognized party and recognized parliamentary group, or a designate if a leader or facilitator is absent, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight and the joint committees. The ex officio members of committees have all the rights and obligations of a member of a committee, but shall not vote.

Restriction on membership

12-3. (4) No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.”;

3. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:

“**12-5.** Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:”;

4. by replacing rule 12-6 with the following:

“Quorum of standing committees

12-6. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.

EXCEPTION

Rule 12-27(2): Quorum of committee

N° 16.**Par l’honorable sénateur Dean :**

Le 12 décembre 2019—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution du point final de l’article 12-3(2)f) par ce qui suit :

« ;

g) de trois sénateurs et deux membres externes qualifiés pour le Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;

2. par substitution, à l’article 12-3(3), de ce qui suit:

« Membres d’office

12-3. (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), le leader du gouvernement et le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu sont membres d’office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance et les comités mixtes; à ce titre, le leader du gouvernement est suppléé par le leader adjoint, et le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu, par son délégué. Les membres d’office des comités ont tous les droits et obligations d’un membre de comité, à l’exception du droit de vote.

Restriction relative à la composition

12-3. (4) Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration et du Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;

3. par substitution du passage de l’article 12-5 qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« **12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, les membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et les membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé par : »;

4. par substitution, à l’article 12-6, de ce qui suit :

« Quorum des comités permanents

12-6. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d’un comité permanent constituent le quorum.

DISPOSITION CONTRAIRE

Article 12-27(2) : Quorum du comité

Audit and Oversight

12-6. (2) The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.”;

5. by:

(a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(15) in the English version; and

(b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

“; and

Audit and Oversight

12-7. (17) the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:

(a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;

(b) supervise the Senate’s internal and external audits;

(c) make recommendations to the Senate concerning the internal and external audit plans;

(d) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;

(e) review the Senate Administration’s action plans to ensure:

(i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and

(ii) that they are effectively implemented;

(f) review the Senate’s Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and

(g) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.”;

6. by adding the following new rule 12-9(3):

“Audit and Oversight — access to information

12-9. (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.”;

7. by replacing rule 12-13 with the following:

“Organization meeting

Audit et surveillance

12-6. (2) Dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l’exception de la séance d’organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;

5. par substitution du point final de l’article 12-7(16) par ce qui suit :

« ;

Audit et surveillance

12-7. (17) le Comité permanent de l’audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d’intégrité, d’indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative:

a) de retenir les services et diriger les auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;

b) de superviser les audits internes et externes du Sénat

c) de faire des recommandations au Sénat concernant les plans d’audit interne et externe;

d) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d’audit et d’autres questions;

e) d’examiner les plans d’action de l’Administration du Sénat afin :

(i) de veiller à ce qu’ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,

(ii) de veiller à ce qu’ils soient mis en œuvre de façon efficace;

f) d’examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d’en faire rapport au Sénat;

g) de faire rapport au moins une fois par an au Sénat avec ses observations et recommandations. »;

6. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :

« Audit et surveillance — accès aux informations

12-9. (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut examiner les délibérations à huis clos d’autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions, dans la mesure où ces informations ont trait au mandat du Comité de l’audit et de la surveillance. »;

7. par substitution, à l’article 12-13, de ce qui suit:

« Séance d’organisation

12-13. (1) Once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.

Chair of Audit and Oversight

12-13. (2) The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

12-13. (3) After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two qualified external members for the committee. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report shall include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate.”;

8. by replacing rule 12-14 with the following:

“Participation of non-members

12-14. (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.

EXCEPTIONS

Rule 12-28(2): Participation of non-members

Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest

Rule 16-3(6): Speaking at conferences

Audit and Oversight

12-14. (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.”;

9. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:

“**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing.”;

10. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):

“Audit and Oversight — in camera

12-16. (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in-camera proceedings of another committee.”;

12-13. (1) Après la nomination d’un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d’organisation au cours de laquelle le comité élit son président.

Président d’audit et surveillance

12-13. (2) Le président du Comité permanent de l’audit et de la surveillance est un sénateur qui n’est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

12-13. (3) Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l’audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes qualifiés du comité. Le rapport doit être adopté à l’unanimité des trois sénateurs qui sont membres du comité. Ce rapport doit comprendre des recommandations sur la rémunération des membres externes et leurs dépenses admissibles, qui sont tirées des fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. »;

8. par substitution, à l’article 12-14, de ce qui suit :

« Participation des non-membres

12-14. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d’assister aux séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.

DISPOSITIONS CONTRAIRES

Article 12-28(2) : Participation des non-membres

Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d’intérêts

Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences

Audit et surveillance

12-14. (2) Un sénateur qui n’est pas membre du Comité permanent de l’audit et de la surveillance n’a pas le droit de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;

9. par substitution du passage de l’article 12-16(1) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :

« **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter un des sujets suivants : »;

10. par modification de la désignation numérique actuelle de l’article 12-16(2) pour celle de l’article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :

« Audit et surveillance — réunions à huis clos

12-16. (2) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu’il traite des travaux à huis clos d’un autre comité. »;

11. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:
- “**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned.”;
12. by adding the following new rule 12-18(3):
- “Audit and Oversight
- 12-18.** (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during any adjournment of the Senate.”;
13. by replacing rule 12-22(1) by the following:
- “Majority conclusions
- 12-22.** (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.”;
14. by replacing rule 12-22(2) by the following:
- “Presentation or tabling
- 12-22.** (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.
- EXCEPTION*
- Rule 12-31: Report deposited with the Clerk”;*
15. by adding the following new rules 12-3(7) and (8):
- “Reports of Audit and Oversight Committee — Content
- 12-3.** (7) The Standing Committee on Audit and Oversight shall include the opinions of the external members in its reports.
- Audit and Oversight — report deposited with the Clerk
- 12-22.** (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.”;
16. by replacing the opening paragraph of the definition of “Committee” in Appendix I, starting with the words “A body of Senators, Members of the House of Commons or both,” by the following:
- “A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one
11. par substitution du passage de l’article 12-18(2) qui précède l’alinéa a) par ce qui suit :
- « **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat : »;
12. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :
- « Audit et surveillance
- 12-18.** (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat. »;
13. par substitution, à l’article 12-22(1), de ce qui suit :
- « Conclusions de la majorité des membres
- 12-22.** (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d’un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;
14. par substitution, à l’article 12-22(2), de ce qui suit :
- « Présentation ou dépôt
- 12-22.** (2) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d’un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.
- DISPOSITION CONTRAIRE*
- Article 12-31 : Dépôt d’un rapport auprès du greffier »;*
15. Par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :
- « Rapports du Comité de l’audit et de la surveillance — contenu
- 12-3.** (7) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance doit inclure dans ses rapports les opinions des membres externes.
- Audit et surveillance — dépôt d’un rapport auprès du greffier
- 12-22.** (8) Pendant une période d’ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;
16. par substitution, à l’annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :
- « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d’autres personnes, nommés par l’une ou l’autre des Chambres afin d’examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu’il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, un comité du

composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*”); and

17. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.

Sénat n’est composé que de sénateurs (à distinguer d’un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;

17. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

INQUIRIES

No. 1. (one)

By the Honourable Senator Omidvar:

December 10, 2019—That she will call the attention of the Senate to the link between Canada’s past, present and future prosperity and its deep connection to immigration.

No. 2. (one)

By the Honourable Senator Manning:

December 10, 2019—That he will call the attention of the Senate to the life of Larry Dohey.

No. 3. (one)

By the Honourable Senator Klyne:

December 10, 2019—That he will call the attention of the Senate to the unrecognized histories and meaningful contributions of First Nations, Métis and Inuit.

No. 4.

By the Honourable Senator Munson:

December 11, 2019—That he will call the attention of the Senate to the abuse of human rights and democratic freedoms in Hong Kong.

No. 6.

By the Honourable Senator Dyck:

December 12, 2019—That she will call the attention of the Senate to the deficiencies or gaps in the policies of the Senate of Canada compared to other parliamentary bodies on behaviours of individual senators that constitute bullying, harassment, or sexual misconduct that occur during parliamentary proceedings.

INTERPELLATIONS

N° 1. (un)

Par l’honorable sénatrice Omidvar :

Le 10 décembre 2019—Qu’elle attirera l’attention du Sénat sur le lien entre la prospérité antérieure, actuelle et future du Canada et sa connexion profonde à l’immigration.

N° 2. (un)

Par l’honorable sénateur Manning :

Le 10 décembre 2019—Qu’il attirera l’attention du Sénat sur la vie de Larry Dohey.

N° 3. (un)

Par l’honorable sénateur Klyne :

Le 10 décembre 2019—Qu’il attirera l’attention du Sénat sur les histoires ignorées et les contributions importantes des Premières Nations, des Métis et des Inuits.

N° 4.

Par l’honorable sénateur Munson :

Le 11 décembre 2019—Qu’il attirera l’attention du Sénat sur la violation des droits de la personne et des libertés démocratiques à Hong Kong.

N° 6.

Par l’honorable sénatrice Dyck :

Le 12 décembre 2019—Qu’elle attirera l’attention du Sénat sur les déficiences ou les lacunes des politiques du Sénat du Canada par rapport à d’autres organes parlementaires sur les comportements de sénateurs individuels qui constituent de l’intimidation, du harcèlement ou de l’inconduite sexuelle qui se produisent pendant les travaux parlementaires.

No. 7.**By the Honourable Senator Verner, P.C.:**

December 12, 2019—That she will call the attention of the Senate to the Senate Ethics Officer's *Inquiry report under the Ethics and Conflict of Interest Code for Senators concerning former Senator Don Meredith*, dated June 28, 2019.

No. 8.**By the Honourable Senator Wallin:**

December 12, 2019—That she will call the attention of the Senate to:

- (a) a September 2019 Quebec Superior Court ruling, which declared parts of federal and provincial law relating to medical assistance in dying (MAiD) to be too restrictive;
- (b) the recent Quebec Ministry of Health and Social Services report, which recommends provisions allowing for advance requests in MAiD, out of a “moral duty to respond to it”;
- (c) the ongoing and tireless work of Dying with Dignity Canada, a non-for-profit organization that advocates for vulnerable Canadians regarding their right to die;
- (d) the recommendations of the federally mandated, December 2018 Canadian Association of Academies report relating to advance requests in medical assistance in dying; and
- (e) the urgent need for the Senate to study and propose new rules pertaining to advance requests for medical assistance in dying.

N° 7.**Par l'honorable sénatrice Verner, c.p. :**

Le 12 décembre 2019—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le *Rapport d'enquête en vertu du Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs concernant l'ancien sénateur Don Meredith* du conseiller sénatorial en éthique, en date du 28 juin 2019.

N° 8.**Par l'honorable sénatrice Wallin :**

Le 12 décembre 2019—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur :

- a) une décision rendue par la Cour supérieure du Québec en septembre 2019 selon laquelle certaines dispositions des lois fédérale et provinciale sur l'aide médicale à mourir sont trop restrictives;
- b) un rapport récent du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, qui recommande des dispositions autorisant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir, soulignant « le devoir moral d'y répondre »;
- c) le travail continu et inlassable de Dying with Dignity Canada, organisme sans but lucratif qui défend les intérêts des Canadiens vulnérables concernant leur droit de mourir;
- d) les recommandations du rapport de l'Association des académies canadiennes de décembre 2018, mandaté par le gouvernement fédéral, concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir;
- e) l'urgence pour le Sénat d'étudier et de proposer de nouvelles règles concernant les demandes anticipées d'aide médicale à mourir.

WRITTEN QUESTIONS**No. 1.****By the Honourable Senator Boisvenu:**

December 10, 2019—Regarding the presence of Drug Recognition Experts 24 hours a day at RCMP detachments:

1. As of November 1, 2019, how many RCMP detachments dispose of the 24-hour a day presence of a Drug Recognition Expert?
2. How many drug recognition experts were employed by the RCMP in January 2019?

QUESTIONS ÉCRITES**N° 1.****Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 10 décembre 2019—Concernant la présence d'experts en reconnaissance de drogues 24 heures par jour dans les détachements de la GRC :

1. À compter du 1^{er} novembre 2019, combien de détachements de la GRC avaient sur les lieux 24 heures par jour un expert en reconnaissance de drogue?
2. Combien d'experts en reconnaissance de drogues étaient employés par la GRC en janvier 2019?

3. How many drug recognition experts were employed by the RCMP in November 2019?

No. 2.

By the Honourable Senator Boisvenu:

December 10, 2019—Regarding approved cannabis producers, please provide a list of those that have been issued a license by Health Canada for each of the following products, respectively:

- (a) dried marijuana;
- (b) fresh marijuana;
- (c) cannabis oil;
- (d) medical marijuana; and
- (e) edible marijuana.

No. 3.

By the Honourable Senator Boisvenu:

December 10, 2019—Regarding the *Cannabis Act* and its Regulations, how many applications were received in 2019 to conduct activities in relation to each the following classes and subclasses of licences:

- Cultivation (including licences for micro- and standard cultivation and nursery);
- Processing (including licences for micro- and standard processing); and
- Sale for medical purposes.

Of the companies who applied under the *Cannabis Act* and its Regulations to conduct activities in relation to each of the classes and subclasses of licences, how many had their application rejected due to:

- (a) Criminal record; or
- (b) Any security concern, excluding a criminal record.

No. 4.

By the Honourable Senator Boisvenu:

December 10, 2019—Regarding the *Cannabis Act* and the Cannabis Regulations, how many security clearance applications were (1) received and (2) denied for each of the following categories of licences: (a) cultivation of cannabis, (b) processing of cannabis and (c) sale of cannabis, for the years 2018 and 2019.

3. Combien d'experts en reconnaissance de drogues étaient employés par la GRC en novembre 2019?

N° 2.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 10 décembre 2019—Concernant les producteurs de cannabis agréés, veuillez fournir une liste de ceux ayant reçu une licence de Santé Canada pour chacun des produits suivants, respectivement :

- a) marijuana séchée;
- b) marijuana fraîche;
- c) huile de cannabis;
- d) marijuana à des fins médicales;
- e) marijuana comestible.

N° 3.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 10 décembre 2019—Concernant la *Loi sur le cannabis* et ses règlements, combien de demandes ont été reçues en 2019 afin de mener des activités relativement à chacune des catégories et sous-catégories de permis suivantes :

- la culture (y compris pour la micro-cultivation et la cultivation standard et pépinière);
- la transformation (y compris pour la micro-transformation et la transformation standard);
- la vente à des fins médicales.

Parmi les compagnies qui ont déposé une demande en vertu de la *Loi sur le cannabis* et ses règlements relativement à chacune des catégories et sous-catégories de permis, combien de demandes ont été rejetées en raison :

- a) d'un casier judiciaire;
- b) de tout problème de sécurité, sauf un casier judiciaire.

N° 4.

Par l'honorable sénateur Boisvenu :

Le 10 décembre 2019—Concernant la *Loi sur le cannabis* et le Règlement sur le cannabis, combien de demandes d'habilitation de sécurité (1) ont été reçues et (2) ont été rejetées pour chacune des catégories de licences suivantes : (a) culture de cannabis, (b) transformation de cannabis et (c) vente de cannabis, pour les années 2018 et 2019.

No. 5.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

December 10, 2019—Regarding the list of individuals who are automatically required to hold a security clearance according to section 50 of the Cannabis Regulations, how many applicants failed the security clearance requirements for each of the following categories:

1. directors;
2. officers;
3. partners;
4. heads of security;
5. licence holders (where holder is an individual); and
6. master growers.

No. 6.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

December 10, 2019—Regarding the purchase of approved drug testing devices, what is the number and unit cost of the Dräger DrugTest 5000 detection devices purchased by the RCMP between October 17, 2018 and October 17, 2019?

No. 7.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement:

Under the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), Canadian and European exporters have quotas set for them, allowing a certain amount of a given product to be traded between one jurisdiction and the other.

For the period September 21, 2017 to December 1, 2019:

1. What percentage of each export quota did Canadian exporters fill in trade with the European Union?
2. What percentage of each export quota did European Union exporters fill in trade with Canada?

N° 5.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 10 décembre 2019—Concernant la liste des individus qui sont automatiquement obligés de détenir une habilitation de sécurité conformément à l'article 50 du Règlement sur le cannabis, combien de demandeurs ont échoué aux exigences d'habilitation de sécurité pour chacune des catégories suivantes :

1. directeurs;
2. officiers;
3. partenaires;
4. responsables de la sécurité;
5. titulaires de licence (où le titulaire est un individu);
6. maîtres producteurs.

N° 6.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 10 décembre 2019—Concernant l'achat d'appareils de détection de drogues approuvés, quel est le nombre et le coût unitaire des appareils de dépistage de type Dräger DrugTest 5000 achetés par la GRC entre le 17 octobre 2018 et le 17 octobre 2019?

N° 7.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne :

L'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) assujettit les exportateurs canadiens et européens à des contingents qui définissent la quantité d'un produit donné pouvant être échangée entre les deux parties.

Au cours de la période s'échelonnant entre le 21 septembre 2017 et le 1^{er} décembre 2019 :

1. Quel pourcentage de chaque contingent d'exportation vers l'Union européenne les exportateurs canadiens ont-ils rempli?
2. Quel pourcentage de chaque contingent d'exportation vers le Canada les exportateurs de l'Union européenne ont-ils rempli?

No. 8.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to Federal Public Service Employment:

For the period March 31, 2000 to March 31, 2019:

How many people worked for the Public Service of Canada (as defined by the *Public Service Employment Act*), by department, per geographical area for each of the years in the period specified?

No. 9.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the LGT Bank in Liechtenstein where information was disclosed in 2008, indicating 106 Canadian accounts, as of December 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to have had accounts in LGT Bank?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?
5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?
6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?
7. In which court and in which cities were these charges laid?
8. How many were convicted?
9. Of those convictions:
 - (a) What was the largest fine, and what was the smallest?
 - (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?
10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?

N° 8.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne l'emploi dans la fonction publique fédérale :

Au cours de la période s'échelonnant entre le 31 mars 2000 et le 31 mars 2019 :

Combien de personnes travaillaient dans la fonction publique du Canada (telle qu'elle est définie dans la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*), par ministère et par région géographique, pour chacune des années de la période précisée?

N° 9.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne des cas possibles d'évasion fiscale outre-mer et la Banque LGT au Liechtenstein où de l'information a été divulguée en 2008 au sujet de 106 comptes canadiens, au 1^{er} décembre 2019 :

1. Quel est le nombre de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) dont il a été établi qu'ils avaient eu des comptes à la Banque LGT?
2. Combien d'argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations qui doivent de l'argent au gouvernement du Canada?
5. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?
6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?
7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?
8. Combien ont été trouvés coupables?
9. Parmi les condamnations :
 - a) Quelle a été l'amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?
 - b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?
10. Quelle part de l'argent dû a été perçue par l'Agence du revenu du Canada?

No. 10.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—Regarding possible overseas tax evasion and the “Paradise Papers”, a 2017 leak of information from the law firm Appleby and the corporate registries of 19 tax jurisdictions, as of December 1, 2019:

1. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been identified by the Canada Revenue Agency as a result of this leak?
2. How much money has been identified as owing to the Government of Canada?
3. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been determined to owe money to the Government of Canada?
4. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations determined to owe money to the Government of Canada?
5. How many Canadians (individuals, trusts, foundations and companies) have been charged with overseas tax evasion?
6. What are the names of the individuals, companies, trusts and foundations charged?
7. In which court and in which cities were these charges laid?
8. How many were convicted?
9. Of those convictions:
 - (a) What was the largest fine, and what was the smallest?
 - (b) What was the longest term of imprisonment, and what was the shortest?
10. How much money identified as owing has been collected by the Canada Revenue Agency?

No. 11.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, and the granting of a visa waiver for citizens of a foreign country:

1. What is the visa refusal rate, for the past five years, for citizens of: (i) Romania, (ii) Bulgaria?
2. What is the rate of immigration rules violations, for the past five years, for citizens of: (i) Romania, (ii) Bulgaria?

N° 10.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne les cas possibles d'évasion fiscale outre-mer et les « Paradise Papers », une fuite d'information en 2017 par le cabinet d'avocats Appleby, et les registres d'entreprises de 19 juridictions fiscales, au 1^{er} décembre 2019 :

1. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés par l'Agence du revenu du Canada par suite de cette fuite?
2. Combien d'argent serait dû au gouvernement du Canada?
3. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été identifiés comme ayant une dette envers le gouvernement du Canada?
4. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations qui doivent de l'argent au gouvernement du Canada?
5. Combien de Canadiens (particuliers, fiducies, fondations et sociétés) ont été accusés d'évasion fiscale outre-mer?
6. Quels sont les noms des particuliers, des sociétés, des fiducies et des fondations accusés?
7. Devant quel tribunal et dans quelles villes ces accusations ont-elles été déposées?
8. Combien ont été trouvés coupables?
9. Parmi ces condamnations :
 - a) Quelle a été l'amende la plus élevée et quelle a été la moins élevée?
 - b) Quelle a été la peine d'emprisonnement la plus longue et quelle a été la plus courte?
10. Quelle part de l'argent dû a été perçue par l'Agence du revenu du Canada?

N° 11.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, et les exemptions de visa accordées à des citoyens étrangers :

1. Quel est le taux de refus de visa, au cours des cinq dernières années, concernant les ressortissants des pays suivants : i) la Roumanie, ii) la Bulgarie?
2. Quel est le taux de violation des règles d'immigration, au cours des cinq dernières années, concernant les ressortissants des pays suivants : i) la Roumanie, ii) la Bulgarie?

No. 12.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With regard to Immigration, Refugees and Citizenship Canada, and the granting of a visa waiver for citizens of a foreign country:

1. What is the visa refusal rate, for the past five years, for citizens of Mexico?
2. What is the rate of immigration rules violations, for the past five years, and for which data is available, for citizens of Mexico?

No. 13.**By the Honourable Senator Downe:**

December 10, 2019—With respect to a report in the *Toronto Star* on May 30th 2019, about tax evasion in the real estate markets of Ontario and British Columbia, and claims that “Canada Revenue Agency audits have added more than \$1 billion to government coffers”, would the Government of Canada provide the following information:

1. How many Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
2. How many non-Canadians (individuals or companies/corporations) have been identified as having evaded taxes through real estate transactions?
3. Of those Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
4. Of those non-Canadians (individuals or companies/corporations) identified, how many of them are being, or have been reviewed by the Canada Revenue Agency?
5. How many audits have been undertaken against these Canadians by the Canada Revenue Agency?
 - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
6. How many audits have been closed?
7. How many audits are still ongoing?
8. How many audits have been undertaken against these non-Canadians by the Canada Revenue Agency?
 - (a) How many reassessments or related compliance actions have been undertaken?
9. How many audits have been closed?
10. How many audits are still ongoing?

N° 12.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, et les exemptions de visa accordées à des citoyens étrangers :

1. Quel est le taux de refus de visa, au cours des cinq dernières années, concernant les ressortissants mexicains?
2. Quel est le taux de violation des règles d'immigration, au cours des cinq dernières années, pour lequel on dispose des données, concernant les ressortissants mexicains?

N° 13.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 10 décembre 2019—En ce qui concerne le reportage du *Toronto Star* paru le 30 mai 2019 sur l'évasion fiscale dans le marché de l'immobilier de l'Ontario et de la Colombie-Britannique, selon lequel les « vérifications de l'Agence du revenu du Canada auraient permis de remettre plus de 1 milliard de dollars au Trésor public » [traduction], le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les renseignements suivants :

1. Combien de Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus s'être livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
2. Combien de non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés) ont été reconnus comme s'étant livrés à des pratiques d'évasion fiscale dans le cadre de transactions immobilières?
3. De ces Canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?
4. De ces non-citoyens canadiens (particuliers ou entreprises/sociétés), combien font ou ont fait l'objet d'une vérification de la part de l'Agence du revenu du Canada?
5. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient ces Canadiens?
 - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?
6. Combien de vérifications ont été terminées?
7. Combien de vérifications sont toujours en cours?
8. Combien de vérifications de l'Agence du revenu du Canada visaient des non-citoyens canadiens?
 - a) Combien de réévaluations ou de mesures de conformité ont été effectuées?
9. Combien de vérifications ont été terminées?
10. Combien de vérifications sont toujours en cours?

11. How many identified Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
 12. How many identified non-Canadians have availed themselves of the *Voluntary Disclosure Program* with the Canada Revenue Agency?
 13. How many identified Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
 14. How many identified non-Canadians have settled with the Canada Revenue Agency?
 15. How much money, including unpaid taxes, fines, etc., has the Canada Revenue Agency assessed as a result of investigating these cases?
 16. Regarding Question 15, what is the breakdown of the money assessed from these cases, specifically:
 - (a) in unpaid taxes;
 - (b) in interest;
 - (c) in fines; and
 - (d) in penalties?
 17. How much of the money has been collected?
 18. How many of these cases are under appeal?
 19. How many cases remain open?
 20. How many of the cases have been closed, i.e. the full amount of taxes, interest, fines and penalties have been collected?
 21. How many tax evasion charges have been laid?
 22. How many convictions have been recorded?
11. Combien de ces Canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?
 12. Combien de ces non-citoyens canadiens se sont-ils prévalus du *Programme des divulgations volontaires* de l'Agence du revenu du Canada?
 13. Combien de ces Canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?
 14. Combien de ces non-citoyens canadiens ont conclu une entente avec l'Agence du revenu du Canada?
 15. À quel montant l'Agence du revenu du Canada évalue-t-elle les impôts impayés, les amendes, etc., à la suite de ses vérifications?
 16. En ce qui concerne la question 15, quelle est la ventilation des fonds estimés :
 - a) en impôts impayés;
 - b) en intérêts;
 - c) en amendes;
 - d) en pénalités?
 17. Combien d'argent a-t-on perçu?
 18. Combien de ces affaires sont en appel?
 19. Combien d'affaires sont toujours en cours?
 20. Combien de dossiers ont été clos (c.-à-d. où les impôts, les intérêts, les amendes et les pénalités ont été payés en entier)?
 21. Combien d'accusations de fraude fiscale ont été portées?
 22. Combien de condamnations ont été enregistrées?